



EGZEMPLARZ BEZPŁATNY

Szanowni Państwo, Drodzy Mieszkańcy Gminy Teresin,

*z okazji Świąt Bożego Narodzenia
pragniemy złożyć Wam najserdeczniejsze
życzenia zdrowia, wielu cudownych chwil
i wszelkiej pomyślności zarówno
w życiu prywatnym, jak i zawodowym,
ciepła domowego ogniska
oraz Bożej Łaski na każdy
z kolejnych dni Nowego Roku...*

Bogdan Linard

Przewodniczący Rady Gminy Teresin
wraz z członkami Rady

Marek Olechowski

Wójt Gminy Teresin
wraz z pracownikami Urzędu Gminy



*W noc wigilijną, w blasku świec
melodia kołęd popłynie w mrok.
Niech Wam przyniesie radości moc
i wiele szczęścia w Nowy Rok...*



PRZEŻYJMY TO JESZCZE RAZ, CZYLI ROK JUBILEUSZOWY 40-LECIA GMINY TERESIN

STYCZEŃ



XIII Ogólnopolski Festiwal Kolęd i Pastorałek „Nasze wieczne kołędowanie”

Rusza Program „Teresińska Karta Dużej Rodziny 3+”



LUTY

MARZEC



IV Międzynarodowy Halowy Memoriał im. K. Hibnera w łucznictwie



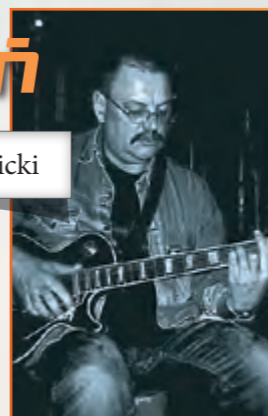
KWIECIEŃ



Promocja książki *Okruchy wspomnień* Henryka Kucharskiego
Międzynarodowy Turniej Zapaśniczy o Puchar Mazowsza Młodzików

SIERPIEŃ

Odszedł Leszek Lewicki



LISTOPAD



Gminne obchody Święta Niepodległości

MAJ



75. urodziny Radia Niepokalanów

LIPIEC



Gmina Teresin w „Złotej 100” Samorządów w Polsce
Rusza nowa gospodarka odpadami komunalnymi



„O Tereskach w Teresinie”, czyli spotkanie z Teresą Lipowską

PAŹDZIERNIK

CZERWIEC

I Międzynarodowy Masowy Bieg Uliczny MAKSY MILA
Teresińska Noc Czerwcową 2013
30. rocznica pielgrzymki Jana Pawła II do Niepokalanowa



WRZESIEŃ



Teresin na XXIII Forum Ekonomicznym w Krynicy
Zawody Sportowo-Pożarnicze Jednostek Ochotniczych Straży Pożarnych Teresin 2013



70. rocznica rozstrzelania 20 Więźniów z Pawiaka
III Halowe Mistrzostwa Polski Samorządowców w Tenisie Ziemnym

GRUDZIEŃ



JUBILEUSZ 40-LECIA GMINY TERESIN

MAŁE PODSUMOWANIE



Kończący się rok 2013 jest rokiem Jubileuszu 40-lecia Gminy Teresin. W dniu 1 stycznia 1973 roku nasza gmina po raz pierwszy pojawiła się na mapie administracyjnej Polski. Cztery dekady funkcjonowania gminy Teresin są dobrą okazją do małego podsumowania osiągnięć mieszkańców oraz jej kolejnych władarzy. W minionym okresie funkcjonowali zarówno naczelnicy, zarządy z wójtem, jak i wójtowie wybierani w wyborach bezpośrednich. Współ decyzje podejmowali radni zasiadający w gminnej radzie narodowej, a po 1990 roku w radzie gminy. W jubileuszowym roku gminy Teresin chcieliśmy zwrócić społeczną uwagę na te wydarzenia i na tych ludzi, którzy znacząco wpisali się w jej historię i terażniejszość. I tak w kwietniu wydane zostały *Okruchy wspomnień* Henryka Kucharskiego, naszego mieszkańca i Honorowego Obywatela Gminy Teresin. W niedzielę 21 kwietnia przeżywaliśmy 100. rocznicę śmierci księcia Władysława Druckiego-Lubeckiego, ojca Jana – dobrodziejcia Niepokalanowa. Z kolei w czerwcu odbył się I Międzynarodowy Masowy Bieg Uliczny MAKSY MILA Teresin 2013 na cześć św. Maksymiliana Kolbego, założyciela Niepokalanowa. W październiku spotkaniem „O Tereskach w Teresinie” chcieliśmy nawiązać do nazwy siedziby gminy, wywodzącej się od Teresy, córki księcia Radziwiłła. Go-

ściem specjalnym spotkania była znana aktorka – Teresa Lipowska. Ilustracją przeszłości historycznej Teresina jest dofinansowana z funduszy europejskich plenerowa wystawa „Moje miejsce na ziemi wczoraj i dziś”. Trzyście tablic, składających się na nią, można spotkać na ulicach Paprotni, Teresina i Szymanowa. Na łamach miesięcznika „Prosto z Gminy” prezentowana była przez cały mijający rok historia gminy Teresin w odcinkach. W te szczególne dla naszej małej ojczyzny wydarzenia wpisała się również 95. rocznica odzyskania przez Polskę niepodległości z głównymi uroczystościami w Szymanowie oraz przypadająca 1 grudnia 70. rocznica rozstrzelania w Teresinie 20 więźniów z Pawiaka. W jubileuszowym roku konsultacje w swojej społeczności na temat wyboru patrona podjęła Szkoła Podstawowa w Budkach Piaseckich. Nadanie imienia tej szkole odbędzie się w 2014 roku. Również uroczysta sesja podsumowująca 40-lecie Gminy Teresin planowana jest na połowę przyszłego roku. Sesja ta wpisze się w uroczyste obchody 25. rocznicy pierwszych wolnych wyborów w powojennej Polsce.

Marek Jaworski
z-ca wójta gminy Teresin

KONKURS NA HASŁO I LOGO GMINY TERESIN

Coraz więcej miast i gmin w Polsce poszukuje pomysłów na autopromocję i wykreowanie pozytywnego wizerunku. Choć sporo samorządów posiada swoje herby, odzwierciedlające ich bliższą bądź dalszą historyczną przeszłość, to jednak są one bardzo urzędowe, oficjalne. Często stanowią oprawę pism i korespondencji. Gmina Teresin posiada swój herb ustanowiony uchwałą Rady Gminy w 1990 roku. W swej symbolice nawiązuje do nazwy miejscowości (litera T), związku gminy z o. Maksymilianem Kolbem – założycielem Niepokalanowa (dwie korony) i rolniczego charakteru gminy (tło w kolorze zielonym). Polskie samorządy coraz częściej uciekają się do tworzenia własnych, oryginalnych pomysłów na hasło i logo promocyjne. Kilka przykładów. Gdynia przywołuje w swym hasle swój odwieczny związek z morzem i stworzyła hasło: „Gdynia. Morze możliwości”, z kolei Lublin postawił na bogactwo historyczne: „Lublin. Wielkie Dzieje się”, a pobliski Nowy Dwór Mazowiecki nawiązał do przyjaznego noworocznego pozdrowienia i wymyślił hasło: „Dobrego Nowego Dworu”. To przykłady z dużych miast, choć w tym obszarze coraz bardziej uaktywniają się małe miasta i gminy. Również nasza gmina przykładem innych samorządów chce wykorzystać swoją szansę w tym zakresie. W związku z tym wójt gminy Teresin zaprasza wszystkich mieszkańców do wzięcia udziału w konkursie na hasło i logo promocyjne gminy. Hasło promujące gminę Teresin powinno być krótkie, budzić pozytywne skojarzenia oraz określać charakter i specyfikę gminy. Z kolei projekt logo może mieć dowolną formę graficzną i musi zawierać napis „Gmina Teresin”. **Prace konkursowe należy nadsyłać na adres: Urząd Gminy Teresin, ul. Zielona 20, 96-515 Teresin z dopiskiem na kopercie „Konkurs” w terminie do końca lutego 2014 roku** (liczy się data wpływu prac konkursowych do tutejszego Urzędu). Zwycięzca konkursu otrzyma nagrodę w wysokości 500 złotych. Regulamin konkursu dostępny będzie na stronie internetowej www.teresin.pl. Zapraszamy.

UG

GMINA TERESIN W WALCE Z NOWOTWOREM



Rada Gminy Teresin przyjęła Program Zdrowotny dla mieszkańców Gminy Teresin na lata 2013-2016. Program ma na celu m.in. realizację działań profilaktycznych i edukacyjnych na rzecz mieszkańców gminy, a zwłaszcza zaszczepienie przeciw wirusowi HPV jak największej liczby dziewczynek.

Inicjatorem wprowadzenia Programu jest wójt gminy Teresin Marek Olechowski. Gmina Teresin wystąpiła o uzyskanie opinii Prezesa Agencji Oceny Technologii Medycznych nr 266/2013 z dnia 21.10.2013 r. o projekcie programu „Program profilaktyki zakażeń wirusem brodawczaka ludzkiego (HPV) gminy Teresin”. Agencja wydała pozytywną opinię.

13 grudnia rozpoczęła się I tura szczepień profilaktycznych w ramach czteroletniego programu zdrowotnego realizowanego przez gminę Teresin pn. „Program Profilaktyki Zakażeń Wirusem Brodawczaka Ludzkiego (HPV). Jako pierwsze zostały zaszczepione dziewczęta urodzone w latach 1998 i 1999. Szczepienia odbyły się w Gimnazjum w Teresinie i były realizowane przez Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej TER-MED, Sp. z o.o. z siedzibą w Teresinie, ul. Szymanowska 17. Decyzję o ostatecznej kwalifikacji dziewcząt do szczepienia, po przebadaniu, podjął lekarz pediatra.

Szczepionka jest podawana w trzech dawkach, w ciągu pół roku. Całkowity koszt szczepienia jednej osoby wynosi 510 zł i będzie pokryty z budżetu gminy Teresin. Do pierwszego cyklu szczepień, po podpisaniu zgody Rodziców na szczepienie i braku medycznych przeciwwskazań, przystąpiło 85 dziewcząt. II i III tura szczepień roczników 1998 i 1999 będzie wykonana w I i II kwartale 2014 roku..

Informacje na temat Programu zdrowotnego szczepień przeciwko HPV oraz harmonogram szczepień jest dostępny na stronie internetowej bip.teresin.pl w zakładce „Programy zdrowotne”. Dodatkowe informacje można uzyskać pod numerem telefonu: 46 864 25 67 lub 46 864 25 59.

OPŁATY ZA WODĘ I ŚCIEKI BEZ ZMIAN

Na wniosek dyrektora Gminnego Zakładu Gospodarki Komunalnej Rada Gminy Teresin podjęła decyzję o pozostawieniu wysokości przyszłorocznych stawek za wodę i ścieki na dotychczasowym poziomie. W ten sposób przedłużono czas obowiązywania taryf. Jednocześnie Rada Gminy Teresin ustaliła, że wysokość dopłaty dla I grupy taryfowej (gospodarstwa domowe w budynkach jedno- i wielolokalowych) także nie ulegnie zmianie i wciąż wynosić będzie 0,50 zł + VAT do każdego 1 m³ dostarczonej wody oraz dla odebranych ścieków. Jest to kontynuacja prorodzinnej polityki wójta i Rady Gminy. Oto plan taryfowy na rok 2014:

	WODA (cena netto w zł za 1 m ³)	ŚCIEKI (cena netto w zł za 1 m ³)	BECZKA ASENIZACYJNA o poj. 4 m ³ (cena netto w zł za 1 szt.)
Grupa I gospodarstwa domowe w budynkach jedno- i wielolokalowych	2,95	4,95	64,81
Grupa II gminne jednostki oświatowe i inne placówki oświatowe i wychowawcze inne niż gminne, zgromadzenia zakonne	2,95	4,95	64,81
Grupa III podmioty gospodarcze oraz inne instytucje nie wymienione w grupach I i II	3,60	6,20	64,81

Do podanych cen należy doliczyć 8% podatku VAT

/red/



PRZYSZŁOROCZNE STAWKI PODATKU OD NIERUCHOMOŚCI – TYLKO DWIE ZMIANY

Rada Gminy Teresin zdecydowała o utrzymaniu większości stawek podatku od nieruchomości na tym samym poziomie. Od stycznia 2014 roku nieznacznej podwyżce ulegną jedynie dwie pozycje. Zmiana dotyczy stawki podatku od budynków związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej – wzrost o 10 gr (nowa stawka wyniesie 0,80 zł od 1 m² powierzchni) oraz od budynków związanych z udzielaniem świadczeń zdrowotnych – wzrost o 5 gr (nowa stawka wyniesie 4,68 zł za 1 m² powierzchni użytkowej).

Jeśli chodzi o podatek od gruntów związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej, bez względu na sposób sklasyfikowania w ewidencji gruntów i budynków, od 1 m² powierzchni nowa stawka wynosić będzie 0,80 zł. Od gruntów pod jeziorami, zajętych na zbiorniki wodne, retencyjne lub elektrowni wodnych, od 1 m² powierzchni – 4,51 zł. Natomiast pozostałych, w tym zajętych na prowadzenie odpłatnej statutowej działalności przez organizacje pożytku publicznego, od 1 m² powierzchni stawka od 1 stycznia 2014 roku kształtować się będzie na poziomie 0,33 zł.

Wśród stawek podatku od budynków lub ich części to: od budynków mieszkalnych, od 1 m² powierzchni użytkowej stawka nadal wynosić będzie 0,68 zł. Od zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej w zakresie obrotu kwalifikowanym materiałem siewnym, od 1 m² powierzchni użytkowej – 10,65 zł, natomiast od pozostałych, w tym zajętych na prowadzenie odpłatnej statutowej działalności przez organizacje pożytku publicznego od 1 m² powierzchni użytkowej podatek wynosić będzie, podobnie jak i w tym roku, 5,10 zł.

Z kolei podatek od budowli oscyluje na poziomie 2% ich wartości określonej na podstawie ustawy o podatkach i opłatach lokalnych.

Decyzją Rady Gminy nadal zwalnia się z podatku od nieruchomości grunty, budynki i budowle wykorzystywane na potrzeby zbiorowego zaopatrzenia mieszkańców gminy Teresin w wodę oraz odprowadzania ścieków, z wyjątkiem zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej. Ponadto wolne od podatku pozostają nieruchomości lub ich części służące do realizacji zadań gminy w zakresie kultury fizycznej i ochrony przeciwpożarowej, a także wykorzystywane na potrzeby działalności kulturalnej, prowadzonej w formie świetlic, domów kultury i bibliotek wraz z gruntami związanymi z tymi budynkami. Zwolnienie nie dotyczy jednak gruntów, budynków i budowli zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej.

BIURO OBSŁUGI MIESZKAŃCÓW – OD NOWEGO ROKU

Wójt gminy Teresin informuje, że 2 stycznia 2014 roku zostanie uruchomione w Urzędzie Gminy Teresin Biuro Obsługi Mieszkańców (BOM). Celem działalności BOM-u jest doskonalenie pracy Urzędu i świadczonej przez niego usług, a tym samym kreowanie jego dobrego wizerunku w społeczności lokalnej.

W Biurze Obsługi Mieszkańców otrzymacie Państwo wszystkie niezbędne informacje oraz formularze potrzebne do załatwienia danej sprawy. Pracownicy zapewnią pomoc przy ich wypełnianiu, udzielą informacji o gminie Teresin, strukturze organizacyjnej Urzędu, uchwałach Rady Gminy oraz zarządzeniach wójta. Szczególny nacisk będzie położony na pomoc w załatwianiu spraw urzędowych ludziom starszym i niepełnosprawnym.

Biuro Obsługi Mieszkańców powstało, w dużej mierze, dzięki współpracy naszego Urzędu z samorządami powiatu sochaczewskiego, w ramach projektu unijnego „Gminy Brochów, Czosnów, Iłów, Sochaczew, Teresin dobrze rządzone” przy wydatnym udziale Fundacji Civis Polonus.



/red/



PODSUMOWANIE INWESTYCJI 2013

Kończący się rok jest dobrą okazją do podsumowania inwestycyjnego gminy Teresin. Rok 2013 w inwestycjach zamknął się kwotą 6 milionów 229 tysięcy. W tym roku zakończyła się budowa nowej Oczyszczalni Ścieków w Granicach z dofinansowaniem zewnętrznym w wysokości 2 milionów 198 tysięcy złotych. Całość inwestycji kosztowała 5 milionów 227 tysięcy. Dzięki temu można było przystąpić do opracowania dokumentacji projektowej na sieć kanalizacyjną. W I etapie Paprotnia – ul. Spacerowa, Świerkowa,



Nowe boisko przy placu zabaw w Granicach



Droga Hermanów – Kawęczyn

Wesoła, Radosna i Miła oraz Teresin-Gaj (osiedle przy ul. Spacerowej). Wykonane zostały też projekty parku w Granicach, odwodnienia miejsc postojowych przed przejaz-



Nowe boisko na Osiedlu RSP w Teresinie-Gaju

tej szkole wymieniono też część grzejników centralnego ogrzewania. Ze względów bezpieczeństwa zbudowany został prawie 100 m chodnik przy Szkole Podstawowej w Teresinie. Natomiast w Szkole Podstawowej w Paprotni wymieniona została część okien od strony zachodniej.

W tegorocznym funduszu sołeckim wynoszącym 329 tysięcy realizowane były głównie inwestycje remontowe i oświetleniowe dróg. Wiele wsi zostało też wyposażonych w estetyczne tablice informacyjne i czytelne tablice kierunkowe. W trosce o lepszą jakość usług w Urzędzie Gminy podjęto prace remontowo-modernizacyjne, mające na celu

uruchomienie z dniem 2 stycznia 2014 roku Biura Obsługi Mieszkańców (czytaj na stronie 5). Nie udało się w tym roku rozpocząć budowy II i zarazem ostatniego etapu tzw. obwodnicy, czyli drogi wewnętrznej prowadzącej do terenów inwestycyjnych. Uchwałę o dofinansowaniu w wysokości 85% kwoty po przetargu inwestycji o kosztorysie 16 milionów 796 tysięcy złotych Zarząd Województwa Mazowieckiego podjął 22 listopada bieżącego roku. Podpisanie umowy z gminą Teresin na dofinansowanie tego zadania planowane jest na 3 stycznia przyszłego roku. Natomiast 9 stycznia 2014 roku odbędzie się otwarcie ofert przetargowych na budowę tej drogi. Będzie to najważniejsza przyszłoroczna inwestycja gminy Teresin, spełniająca dodatkowo funkcję obwodnicy

Teresina, a pośrednio Elżbietowa i Szymanowa. Jej zakończenie planowane jest na koniec 2014 roku.

dem kolejowym w Paprotni, modernizacji mostów w Lisicach i Pawłowicach oraz koncepcja tunelu pod przejazdem kolejowym. Na drogi asfaltowe wydano w tym roku 510 tysięcy złotych. W tej kwocie znalazły się drogi asfaltowe: w Serokach-Parceli, Serokach-Wsi i Teresinie oraz drogi Hermanów – Kawęczyn. Dużą sumę, 781 tysięcy złotych, w tym roku przeznaczono na budowę i rozbudowę ulicznego oświetlenia. Za tę kwotę wykonano m.in. oświetlenie: w Ludwikowie, Paprotni (chodnik przy ul. Sochaczewskiej oraz ścieżka rowerowa przy ul. o. M. Kolbego). Na zorganizowanie i urządzenie świetlic wiejskich przy OSP Paprotnia i Skrzelew wydano 271 tysięcy złotych. Budowa boiska wielofunkcyjnego w Granicach oraz modernizacja placu zabaw na osiedlu RSP w Teresinie kosztowała 442 tysiące. Wspomniane wyżej świetlice, boisko i plac zabaw dofinansowane zostały ze środków europejskich. Również z dofinansowaniem unijnym powstał „Skwer Małego Rycerzyka” w Teresinie-Gaju. Ze środków krzysowskich odtworzono m.in. rowy melioracyjne w Starych Paskach i Elżbietowie. Odwodnienie wykonano również na osiedlu „Młynarz” w Teresinie oraz na skrzyżowaniu ul. Rynkowej i Kwiatowej. W wyniku porozumienia z Gminną Spółdzielnią



Ulica Pałacowa w Serokach-Parceli

zbudowano nowe miejsca postojowe przy ul. Rynkowej. Kolejna zatoka postojowa powstała przy Szkole Podstawowej w Szymanowie. W



Wyremontowane pobocze przy ulicy Rynkowej w Teresinie



Oświetlenie drogi w Elżbietowie



Oświetlenie kolejnego odcinka drogi rowerowej w Paprotni



Zmodernizowana Oczyszczalnia Ścieków w Granicach



Świetlica przy OSP Skrzelew





GMINNE OBCHODY ŚWIĘTA NIEPODLEGŁOŚCI



Jedno z najbardziej widowiskowych i wzruszających zarazem wydarzeń o charakterze historycznym w roku jubileuszowym gminy Teresin. Tak komentowali organizację gminnych obchodów niepodległościowych ich uczestnicy. Była postać Marszałka, był Marsz Niepodległości, była uroczysta Msza święta, kwiaty i znicze pod pomnikiem Naczelnego Wodza, a na koniec wzruszający program muzyczno-wokalny.

Wszystko zaczęło się jednak tuż przy Pałacu Druckich-Lubeckich w Teresinie, gdzie licznie zebrani uczestnicy najpierw wysłuchali uroczystej odezwy, jaką wygłosił Marszałek Józef Piłsudski (w tę rolę po raz drugi wcielił się niezastąpiony Zdzisław Goszcz, mieszkaniec Paprotni), a następnie barwnym biało-czerwonym korowodem ruszyli w Marszu Niepodległości do Szymanowa. Na czele korowodu jechał konno Marszałek, tuż za nim na bryczce kombatancki i orkiestra, a cała grupa pozostałych uczestników radośnie śpiewała pieśni patriotyczne. *My, Pierwsza Brygada* czy *Hej hej ulani* to tylko nieliczne utwory, które przez cały czas towarzyszyły idącym ponad pięciokilometrowym szlakiem. Wśród nich był m.in. wójt gminy Teresin Marek Olechowski wraz ze swoim zastępcą i reżyserem obchodów Markiem Jaworskim, a także przedstawiciele Rady Gminy oraz dziesiątki mieszkańców naszej gminy. Byli też goście z okolicznych powiatów, a nawet z Wielkopolski. Po dotarciu na miejsce, w szymanowskim kościele pod wezwaniem Wniebowzięcia NMP odbyła się Msza święta, podczas której modlono się w intencji Ojczyzny. W nabożeństwie uczestniczyły poczty sztandarowe wszystkich jednostek Ochotniczych Straży Pożarnych i szkół z terenu gminy Teresin. Mszę świętą odprawił ks. proboszcz Robert Sierpniak, którego wspierał kapelan strażaków gminy Teresin o. Wiesław Koc. Dalszą część obchodów 95. rocznicy odzyskania przez Polskę niepodległości miała miejsce przy pomniku Marszałka Piłsudskiego znajdującym się tuż obok budynku Gimnazjum w Szymanowie. Po odśpiewaniu hymnu i złożeniu wiązanek pod pomnikiem wszyscy zostali zaproszeni na program artystyczny „Bo wolność krzyżami się mierzy” w wykonaniu uczniów Gimnazjum im. J. Piłsudskiego. Tu także nastąpiło oficjalne wręczenie Honorowemu Obywatelowi Gminy Teresin Henrykowi Kucharskiemu Medalu „Zasłużony dla ochrony przeciwpożarowej”. Uroczystego przekazania brązowej odznaki dokonali – komendant powiatowy PSP Sochaczew Paweł Kubiak, starosta Tadeusz Koryś oraz wójt Marek Olechowski. Tegorocznym uroczystościom towarzyszyła też wystawa „Gmina Teresin w starej fotografii”.

Marcin Odolczyk

70. ROCZNICA ROZSTRZELANIA 20 WIĘŹNIÓW Z PAWIAKA

Mszą świętą Bazylice Mniejszej w Niepokalanowie rozpoczęły się uroczystości rocznicowe, które przypadają dokładnie w niedzielę 1 grudnia. Wierni modlili się za wszystkie ofiary okupacji hitlerowskiej, jak i okresu stalinizmu. Prosilili Boga, by te tragiczne czasy nigdy już nie powróciły. W tym dniu przed ołtarzem wystawiona była specjalna tablica, na której widniały nazwiska dwudziestu pomordowanych na naszym terenie 70 lat temu. Po zakończeniu nabożeństwa wierni oraz zaproszeni goście przeszli pod pomnik usytuowany tuż przy stacji PKP Teresin-Niepokalanów. W tym miejscu 1 grudnia 1943 roku niemieccy okupanci w odwecie za wysadzenie w pobliżu ówczesnej stacji kolejowej Szymanów niemieckiego pociągu dokonali mordu na niewinnych Polakach, Więźniach z Pawiaka pochodzących z terenu powiatu sochaczewskiego. Czcząc pamięć tego wydarzenia i jego ofiar, zebrani odśpiewali hymn narodowy, złożyli pod pomnikiem wiązanek i kwiaty. W obchodach rocznicowych udział wzięli m.in. starosta Tadeusz Koryś, wójt Marek Olechowski, jego zastępca, a zarazem główny organizator uroczystości – Marek Jaworski, radni gminy Teresin, delegacja kombatanatów, duchowni, poczty sztandarowe szkół z terenu gminy, dyrektorzy i nauczyciele placówek oświatowych, pracownicy jednostek samorządowych oraz dziesiątki mieszkańców gminy.

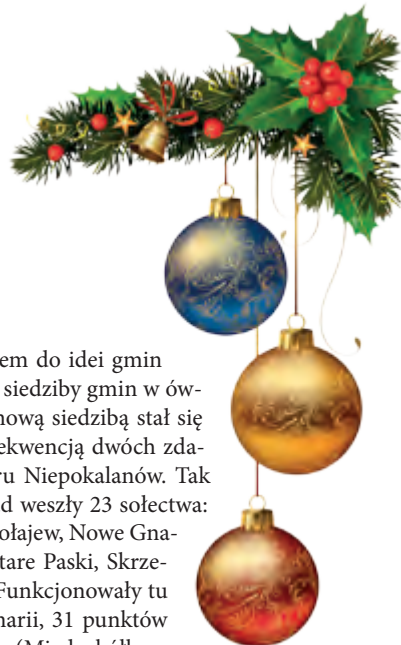
/red/



HISTORIA GMINY TERESIN

CZEŚĆ 8

ROK 1973 – TERESIN SIEDZIBĄ GMINY



Gminy w Polsce przywrócono 1 stycznia 1973 roku ustawą z 29 listopada 1972 roku. Powrócono zatem do idei gmin jako, w przeciwieństwie do gromad, większych jednostek administracyjnych. W zdecydowanej większości siedziby gmin w ówczesnej Polsce znalazły się w „starych” lokalizacjach. Jednym z wyjątków była gmina Szymanów, której nową siedzibą stał się dynamicznie rozwijający się Teresin. Ten niewątpliwie awans dotychczasowej siedziby gromady był konsekwencją dwóch zdarzeń: przeprowadzenia przez Teresin w 1902 roku linii kolejowej oraz powstania w 1927 roku Klasztoru Niepokalanów. Tak oto, w 1973 rok na mapie administracyjnej Polski pojawiła się po raz pierwszy gmina Teresin. W jej skład weszły 23 sołectwa: Budki Piaseckie, Dębówka, Elżbietów, Gaj, Granice, Kawęczyn, Lisice, Ludwików, Maszna, Mauryców, Mikołajew, Nowe Gnutowice, Nowe Paski, Nowa Piasecznica, Paprotnia, Pawłowice, Pawłówek, Seroki Parcela, Seroki Wieś, Stare Paski, Skrzew, Szymanów, Teresin, Topołówka i Witoldów. Gminę Teresin zamieszkiwało wtedy 8 825 mieszkańców. Funkcjonowały tu Gminna Spółdzielnia, posterunek MO, ośrodek zdrowia, apteka, Urząd Stanu Cywilnego, lekarz weterynarii, 31 punktów handlowych i 60 usługowych, 21 Kółek Rolniczych, 4 PGR-y oraz 2 MBM-y (Międzykółkowe Bazy Maszynowe).



*Jerzy Albinowski,
pierwszy naczelnik gminy
Teresin (1973-1976)
Źródło: Zb. pryw. rodziny
Albinowskich*

W nowym ustroju gminnym oddzielono funkcje wykonawcze od uchwałodawczych. Organem uchwałodawczym była Gminna Rada Narodowa (GRN). Od 1974 r. przewodniczącym GRN zostawał I sekretarz gminnego komitetu PZPR. Do zadań rady narodowej należało m.in. uchwalanie rocznych i wieloletnich planów społeczno-gospodarczych rozwoju gminy, uchwalanie budżetu i kontrola jego wykonania czy uchwalanie planu zagospodarowania przestrzennego gminy. Gminnej radzie podlegały wszystkie instytucje gospodarcze i państwowe na terenie gminy, w tym Gminna Spółdzielnia Samopomoc Chłopska i posterunek MO. GS-y pełniły funkcję organizatora rynku wiejskiego: skupowały płody od rolników, zaopatrywały wieś w artykuły konsumpcyjne i do produkcji rolnej, prowadziły działalność wytwórczą, transportową i kulturalną. W połowie lat 70. nastąpiła komasacja kółek rolniczych i tworzone Spółdzielnie Kółek Rolniczych (SKR). Dość prężnie działały Koła Gospodyń Wiejskich. Jednym z organów GRN był Gminny Komitet Kontroli Społecznej. Organem wykonawczym uchwał był naczelnik gminy, powoływany przez wojewodę. Gminna Rada Narodowa mogła tylko wyrażać niewiążącą opinię o kandydaturze. Pierwszym naczelnikiem gminy Teresin został Jerzy Albinowski, były przewodniczący Gromadzkiej Rady Narodowej Szymanów. Urząd Gminy dzielił się na trzy zasadnicze części: Biuro Urzędu, Gminną Służbę Rolną i Urząd Stanu Cywilnego. Pierwsze wybory do gminnych rad narodowych przeprowadzono dopiero 9 grudnia 1973 roku (od stycznia do listopada 1973 w gminnych radach zasiadali radni wybrani jeszcze w 1969 roku). Kolejne odbyły się w latach: 1978, 1984, 1988. Pierwszym przewodniczącym GRN Teresin został Edmund Pachniewski, a cała rada liczyła 50 osób. Sekretarzem Biura Urzędu Gminy został Henryk Serafin (zastąpiony na początku 1977 roku przez Leszka Jakubowskiego), główną księgową

Gminy została Joanna Konecka, na czele Gminnej Służby Rolnej stanął Cezary Zdanowski (później Jadwiga Liberadzka). Prezesem GS SCH był Zbigniew Mikułski, gminnym komendantem OSP Henryk Kucharski, a dyrektorem Zbiorczej Szkoły Gminnej Aleksander Kaźmierczak. W 1977 roku na naczelnika gminy Teresin wojewoda powołał dotychczasowego sekretarza Leszka Jakubowskiego, a ten wyznaczył na sekretarza Joannę Konecką. W 1978 przewodniczącym GRN został Zenon Maciąg. Dekada gierkowska na wsi zaznaczyła się zniesieniem przez władze uciążliwego obowiązku dostaw oraz objęciem rolników bezpłatnymi ubezpieczeniami społecznymi. Poprawiło się zaopatrzenie, system kredytowy pozwalał na powstawanie wielu murowanych domów i budynków gospodarczych. Sytuacja zaczęła się pogarszać pod koniec lat 70. W gminach dla zapobiegania nieprawidłowościom w dystrybucji dóbr powoływano Komisje Kontroli Społecznych. W 1980 roku naczelnikiem został Włodzimierz Chmielewski. Podobnie jak w całym kraju również w gminie Teresin powstał komitet



*Demonstracja „Solidarność” na ul. o. Kolbego. 1981 rok.
Źródło: Zb. pryw. Tadeusza Szymańczaka*



*Naczelnik gminy Teresin Tadeusz Koryś wita Ojca Świętego
Jana Pawła II w Niepokalanowie. 18 czerwca 1983 rok.
Źródło: Zb. pryw. Tadeusza Korysia*

związku „Solidarność”, w tym również „Solidarność Rolników Indywidualnych” kierowany przez Tadeusza Szymańczaka. Na tle ogólnopolskim gmina Teresin dość dobrze prezentowała się w obszarze współistnienia Gminnej Rady Narodowej i „Solidarność”. Warto podkreślić fakt dwukrotnych wspólnych obrad tych dwóch gremiów w tym gorącym politycznie okresie. Jesienią 1981 roku zmieniono nazwę ulicy Szymanowskiej w Paprotni na ul. o. M. Kolbego. W tym okresie we wszystkich gminach w Polsce pojawiło się wojsko – terenowe grupy operacyjne, mające tropić nieprawidłowości. Od 13 grudnia 1981 roku, czyli od wprowadzenia w całym kraju stanu wojennego, w urzędach gmin zasiadli komendanci terenowych grup operacyjnych. Naczelnicy musieli respektować decyzje komendantów. W gminie Teresin komendantem wojskowym był Tadeusz Ostrowski. Przewodniczącym GRN był Zenon Maciąg, komendantem MO Bolesław Gąsiorowski, a I sekretarzem Komitetu Gminnego PZPR Ryszard Gierczak. Ogromnym wydarzeniem dla gminy Teresin była wizyta papieża Jana Pawła II, który w 1983 roku przybył z pielgrzymką do Niepokalanowa. Papieża witał m.in. ówczesny naczelnik gminy Tadeusz Koryś. W tym samym roku ustawą o systemie rad narodowych i samorządu terytorialnego wzmocniono samorząd wiejski, dając mu prawo



Jan Kamionka, ostatni
naczelnik gminy Teresin
(1986-1990)

dysponowania własnymi funduszami, choć bez osobowości prawnej. Nowa ustawa zwiększyła też uprawnienia rady narodowej wobec naczelnika gminy. Od tej pory to gminna rada narodowa w porozumieniu z wojewodą wybierała swojego naczelnika. Po wyborach w 1984 roku na czele GRN stanęła Jadwiga Liberadzka, a dwa lata później nowym naczelnikiem został Jan Kamionka. Wybory do GRN w 1988 roku były ostatnimi w czasach PRL-u. Przewodniczącą GRN ponownie została Jadwiga Liberadzka. Jan Kamionka był ostatnim naczelnikiem gminy Teresin. „Okrągły stół” i przemiany ustrojowe w Polsce doprowadziły do przywrócenia samorządowych gmin; 8 marca 1990 roku sejm RP uchwalił ustawę o samorządzie terytorialnym, ustalając status prawny gminy, jej organizację władzy, zasady gospodarki finansowej oraz zakres nadzoru państwowego nad samorządem. Gmina stała się określeniem wspólnoty samorządowej – związku mieszkańców tego terenu. Przywrócono urząd wójta (zlikwidowany w roku 1950), a ciałem stanowiącym i kontrolnym stała się rada gminy. Pierwsze wybory do nowych rad gmin odbyły się 27 maja 1990 roku. W gminie Teresin wybrano 22-osobową radę. Jej pierwszym przewodniczącym został Mirosław Parol. Rada powoływała organ wykonawczy – zarząd gminy na czele z wójtem. Pierwszym wójtem był Tomasz Wardziak. W nowym, prawie niezmiennym, kształcie ustrojowym gminy w Polsce funkcjonują do dziś.

Marek Jaworski
z-ca wójta gminy Teresin

OD AUTORA:

Dzisiejszy odcinek kończy *Historię gminy Teresin* rozpoczętej na łamach „Prosto z Gminy” w lutym tego roku. Okazją do przypomnienia skróconego zarysu jej dziejów był przypadający w mijającym 2013 roku jubileusz 40-lecia powstania gminy o nazwie Teresin. W kolejnych ośmiu odcinkach przypomniane zostały najważniejsze wydarzenia mające miejsce na terenie gminy Szymanów (taką nazwę nosiła do 1972 roku). W prezentowanych dziejach zasadniczy nacisk położony został na rozwiązania ustrojowe, jakim podlegała na przestrzeni dziejów ta najmniejsza jednostka terytorialna. Tam, gdzie pozwalała bibliografia, przytoczone zostały też ważniejsze wydarzenia związane z tutejszymi parafiami, zachodzącymi przemianami gospodarczymi czy politycznymi. Wykorzystane zostały: *Historia administracji w Gminie Teresin i Zarys historii Gminy Teresin 1973-1990* L. Zugaja (Lublin 2012, 2013), *Dzieje parafii pw. Wniebowzięcia NMP w Szymanowie* (Szymanów 2009) i *Parafie dawnego dekanatu sochaczewskiego* B. Kwiatkowskiego (Paprotnia 1998), a także *Kronika parafii Szymanów*. Niekiedy pomocne okazały się również *Okruchy wspomnień* H. Kucharskiego. Zaprezentowana historia gminy Teresin jest tylko skromnym zarysem jej dziejów. Monografia Teresina oparta o zasoby źródłowe wymaga już profesjonalnej pracy badawczej. Być może jest to postulat na kolejny okrągły jubileusz gminy Teresin. Moim zdaniem, szczególnego potraktowania wymaga wiek XIX, tak istotny dla najnowszych dziejów Teresina. Wtedy to decydowały się zasadnicze drogi rozwoju gospodarczego tej gminy. XIX stulecie było też czasem polskich powstań narodowych. Dzięki książce *Z szabłą na Moskale* Artura Nadolskiego sporo wiemy o urodzonej w Strugach Barbarze Czarnowskiej, bohaterce Powstania Listopadowego odznaczonej Krzyżem Virtuti Militari. Z kolei „Kronika parafii Szymanów” wzmiankuje o 150-osobowym konnym oddziale Lipińskiego oraz patriotycznej postawie Melchiora Gromulskiego, proboszcza miejscowej parafii w czasie Powstania Styczniowego. Potwierdzenia źródłowe wymaga fakt sprawowania urzędu wójta gminy Seroki w II połowie XIX wieku przez Józefa Chełmońskiego, ojca słynnego polskiego malarza. W dziejach XX wieku natomiast lukę stanowi okres I wojny światowej w gminie Szymanów oraz proces wewnętrznej migracji ludności do rozbudowującego się Teresina. Historia gminy Teresin doprowadzona została tylko do roku 1990. Jej dalsze dzieje i dzień obecny teresińskiego samorządu dość mocno związane są z wyżej podpisanym. Ryzyko naturalnego przecież subiektywizmu w opisanu tych dwóch ostatnich dekad gminy Teresin jest tutaj zbyt duże. To zadanie dla następców. Kończąc, pragnę podziękować wszystkim Czytelnikom, miłośnikom lokalnego historycznego kącika, za życzliwość w odbiorze dziejów Teresina w odcinkach. Dziękuję za wszelkie uwagi i sugestie, również te krytyczne. Autorowi, przybyłemu przed laty do tej mazowieckiej gminy, praca ta sprawiła szczególną satysfakcję.

HISTORIA NA ULICY

Na przełomie listopada i grudnia przy niektórych ulicach Paprotni, Teresina i Szymanowa pojawiły się brązowe tablice. Przechodzący z zainteresowaniem spoglądają na zamieszczone tam zdjęcia. Jest to wystawa plenerowa „Moje miejsce na ziemi wczoraj i dziś” przygotowana przez Urząd Gminy Teresin. Środki na jej dofinansowanie zostały pozyskane z Unii Europejskiej poprzez stowarzyszenie Lokalna Grupa Działania „Ziemia Chełmońskiego”. Na wystawę składa się 13 zdjęć przedstawiających ważne dla historii naszej gminy miejsca. Wśród nich fotografie ukazujące m.in. budowę drewnianej kaplicy w Niepokalanowie, budynek Urzędu Gminy Szymanów, Pałac Druckich-Lubeckich z lat 30. XX wieku czy unikatowe zdjęcie pierwszego dworca kolejowego w Teresinie z 1913 roku. Zapraszamy do obejrzenia tej wyjątkowej w swym rodzaju plenerowej wystawy.



Budowa bazyliki w Niepokalanowie

/red/



Poświęcenie figury Matki
Bożej przy ulicy
o. Kolbego w Paprotni

PARTNERZY KARTY 3+ PODZIĘKOWANIA

Lista firm, które wspierają rodziny 3+ na terenie gminy Teresin:

- **Sklepy EFEKT PLUS** – ul. o. Maksymiliana Kolbego w Paprotni, ul. Kaska i ul. Zielona w Teresinie, ul. Szkolna w Szymanowie; 5% zniżki na wszystkie towary oprócz wyrobów alkoholowych i tytoniowych, kart telefonicznych, cukru oraz artykułów promocyjnych.
- **Sklep ABRAKADABRA Robert Króliczak** – ul. Szymanowska 7 w Teresinie, 5% zniżki na cały asortyment.
- **Sklep odzieżowy HOKUS Agnieszka Króliczak** – ul. Szymanowska 7 w Teresinie, 5% zniżki na cały asortyment.
- **Sklep BIELIZNA Paweł Liberadzki** – ul. Szymanowska 8 w Teresinie, 5% zniżki na cały asortyment.
- **Sklep KACPER Kamil Króliczak** – ul. Szymanowska 19 w Teresinie, 10% zniżki na obuwie z wyjątkiem skórzanego, 5% zniżki na obuwie skórzane. Rabat nie dotyczy artykułów objętych promocją.
- **Pizzeria PIERROT** – ul. Lipowa w Teresinie, zniżka 10% oprócz wyrobów alkoholowych i tytoniowych.
- **Nadzory i projekty budowlane Józef Górzynski** – Elżbietów 15, zniżka 10%.
- **Ośrodek Kształcenia Kierowców MAKO** Leszek Ćwikliński (nauka jazdy, jazdy doszkalające, płyta poślizgowa) – ul. 1 Maja 27a, zniżka 5% na lekcje nauki jazdy + 2 godziny gratis.
- **Sklep odzieżowo-obuwiczny Red-Star** – ul. Szymanowska 1 w Teresinie, zniżka 8% na cały asortyment.
- **Sklep wielobranżowy Hanna Guzik** – ul. Szymanowska 2 w Teresinie, zniżka 5% na podręczniki i artykuły szkolne oraz lektury.
- **Firma ITSERV.PL Paweł Rudnicki** – ul. Brata Cherubina Pawłowicza 10 w Teresinie, zniżka 10% na serwis oraz 3% na zakup sprzętu komputerowego.
- **Firma FIGUŁKA** – ul. Szymanowska 29 w Teresinie, zniżka 20% na wstęp do Fitness Club „SLIMKA”, 10% zniżki na wypożyczenie sprzętu sportowego oraz 5% na zakup suplementów dla sportowców.
- **Poprawki krawieckie „U KASI”** – ul. Perłowa 22 w Paprotni, zniżka 10% na wykonywane usługi krawieckie.
- **Stomatologia, lekarz dentysta Mariusz Cierech** – ul. Szymanowska budynek TER-MED, 20% zniżki na usługi dentystyczne.
- **Kwiaciarnia ALICJA** – ul. Cmentarna w Paprotni, 10% zniżki na wszystkie artykuły.
- **Nauka języka angielskiego Honorata Mrowińska** – ul. Południowa 47, Granice, 30% zniżki na zajęcia indywidualne dla dorosłych.
- **Niepubliczne Przedszkole LEŚNA AKADEMIA** – Aleja XX-lecia 3 w Teresinie, 15% zniżki na czesne.
- **Usługi fryzjerskie damsko-męskie Edyta Kosińska** – ul. o. M. Kolbego 51A, 10% zniżki na strzyżenie włosów.
- **Sklep odzieżowy AVANTIS** – ul. Kwiatowa 1 w Teresinie, 5% zniżki na cały asortyment z wyjątkiem artykułów objętych przeceną.
- **P.H.U. VIKI Nowak Sylwia** – w Elżbietowie 23B, 5% zniżki na cały asortyment z wyłączeniem wyrobów tytoniowych.
- **Quality Travel Sp. z o.o.** – Warszawa Aleje Jerozolimskie 148, 5% zniżki na wycieczki trwające do 4 dni, 8% zniżki na wycieczki trwające powyżej 4 dni i na wczasy w Polsce i za granicą.
- **Progress Szkoła języków obcych** – GOSIR Teresin ul. Aleja XX-lecia 32, bezpłatny podręcznik, 45 zł upustu na wybrany kurs przy zapisie na cały rok szkolny.

Partnerom programu dziękujemy za wspieranie rodzin wielodzietnych. Zachęcamy przedsiębiorców, punkty usługowe i sklepy działające na naszym terenie do przystąpienia do programu partnerskiego. Z naszej strony zapewniamy bezpłatną promocję na stronie internetowej oraz w naszym miesięczniku „Prosto z Gminy”. Szczegóły pod nr. tel. 46 864 25 35, 603 660 300 oraz na stronie internetowej www.teresin.bip.pl w zakładce Biuro Obsługi Mieszkańców – Referat ds. Obywatelskich.

W imieniu własnym, a przede wszystkim w imieniu naszej kochanej Zuzi, chcielibyśmy podziękować wszystkim za współudział w akcji zbierania nakrętek, za które został sfinansowany turnus rehabilitacyjny na lokomacie – specjalnym urządzeniu do nauki chodzenia. Słowa uznania kierujemy do mieszkańców, którzy przynosili pełne worki, a także do szkół, przedszkoli, instytucji kultury, placówek handlowych i kościołów z terenu gminy Teresin oraz do Radia Niepokalanów, które zaangażowały się w zbiórkę. Podziękowania należą się również pracownikom Gminnego Zakładu Gospodarki Komunalnej w Teresinie, którzy nie tylko pomagali odbierać nakrętki, ale także udostępniłi garaż do ich przechowywania.

Podczas akcji udało się uzbierać w sumie 3,5 tony plastikowych nakrętek z terenu całego powiatu sochaczewskiego.

Bardzo dziękujemy p. Tadeuszowi Szymańczakowi za umożliwienie przeprowadzenia zbiórki publicznej podczas XV Dni Kukurydzy Woj. Mazowieckiego i Łódzkiego w Skrzelewie, Agacie Sobocie za jej zorganizowanie i przeprowadzenie, a także nauczycielom i uczniom ze szkół z terenu gminy za zbiórkę i dostarczenie fantów. Zebraną kwotę przeznaczyliśmy na dofinansowanie turnusu rehabilitacyjnego naszej Zuzanki. W naszych akcjach brało udział tak wiele osób i instytucji, że nie jesteśmy w stanie każdemu z osobna podziękować, części nawet nie znamy. Spotkaliśmy się z ogromną życzliwością i wsparciem, co daje nam jeszcze większą motywację do walki o zdrowie Zuzi.

Akcja zbierania nakrętek trwa dalej! Z całego serca dziękujemy!

Zuzia z Rodzicami



KOMUNIKAT

Spółka Wodna informuje, że w dniu 15 stycznia 2014 roku o godz. 10.00 w sali konferencyjnej Urzędu Gminy Teresin odbędzie się Walne Zgromadzenie Przedstawicieli Spółki.

UWAGA!

W dniu 24 grudnia br. w wigilię Bożego Narodzenia Urząd Gminy w Teresinie będzie czynny do godz. 12.00.

OGŁOSZENIE O KARCIE 3+

Przypominamy wszystkim posiadaczom TERESIŃSKIEJ KARTY DUŻEJ RODZINY 3+, że wszystkie karty są ważne do 31 stycznia 2014 roku. Aby otrzymać karty z nowym terminem ważności, prosimy o składanie wniosków w Referacie ds. Obywatelskich Urzędu Gminy Teresin, ul. Zielona 20, pok. nr 1 (parter), tel. 46 864 25 35. Wnioski są dostępne na www.bip.teresin.pl w zakładce Biuro Obsługi Mieszkańców – Referat ds. Obywatelskich lub Biurze Obsługi Mieszkańców. ZAPRASZAMY!

UPŁYWA TERMIN WAŻNOŚCI DOWODU OSOBISTEGO. SPRAWDŹ WAŻNOŚĆ SWOJEGO DOKUMENTU!

Uwaga! Minęło już ponad 10 lat od wydania pierwszych dowodów osobistych w formie dyskietek. Sprawdź ważność swojego dowodu osobistego. Termin ważności znajduje się w prawym dolnym rogu dowodu. Z rejestrów ewidencji gminy ustalono, że w bieżącym roku jeszcze 500 osób nie wystąpiło o wymianę dowodu osobistego z powodu upływu terminu ważności dokumentu. W pierwszym kwartale 2014 roku 300 dowodów utraci ważność. Nie zwlekajmy do ostatniej chwili. Okres oczekiwania na dowód osobisty to jeden miesiąc.

Inspektor Ewa Więsek

**Agent Ubezpieczeń
Michał Sowiński**

UBEZPIECZENIA:

- o komunikacyjne
- o majątkowe
- o firm
- o rolne



KONTAKT: tel. **791 712 999** lub **46 8613443**
Granice, ul. Kaska 63, 96-515 Teresin

ELA usługi i poprawki krawieckie

- przeróbki odzieży, dopasowywanie
- skacanie spódnic, spodni z oryginalnym wykończeniem
- szycie firanek, zasłon, obrusów, pościeli
- naprawa odzieży
- poszerzanie, wydłużanie
- prasowanie koszul
- nietypowe zlecenia

Godziny otwarcia:
Pon. - Pt. 10:00 - 20:00
Sobota 10:00 - 14:00

Elżbieta Mędrzycka tel. 606 473 604
ul. Długa 19, 96-515 Teresin

**NEUROLOGOPEDA
LOGOPEDA DYPLOMOWANY****NZOZ „TER-MED” TERESIN**

ul. Szymanowska 17

I piętro

Tel. 509 707 738

STOMATOLOGIAlek. dent. **Mariusz Cierech**

NZOZ Ter-Med Teresin, ul. Szymanowska 17

- Stomatologia Zachowawcza
- Protetyka
- Profesjonalne wybielanie zębów
- Zdjęcia RTG

Zapisy

726 718 849**DERMATOLOG**lek. med. **Krzysztof Chorążka**

przyjmuje w ramach gabinetu prywatnego

w każdy piątek od godziny 15.00

NZOZ „TER-MED” Teresin

ul. Szymanowska 17, tel. 609 135 417

SPRZEDAMdziałkę budowlaną 1000 m²

w atrakcyjnej cenie

na nowo powstającym osiedlu w Teresinie.

Tel. 726 366 978 w godz. 7.00-16.00

OLEJ OPAŁOWY
OLEJ NAPĘDOWY
SPRZEDAŻ • TRANSPORT

ORLEN
Tankujemy paliwa Orlen

OLMAR s.c. Dariusz i Jarosław Nowakowie
Paprotnia, ul. Sochaczewska 48 a

607 777 614, 501 627 264

JĘZYK NIEMIECKI

Studentka IV roku Germanistyki Uniwersytetu Warszawskiego z doświadczeniem i uprawnieniami pedagogicznymi udzieli korepetycji z języka niemieckiego na wybranym poziomie.

Przygotowanie do matury, egzaminu gimnazjalnego, konwersacje.

Tel: 532-356-779

Indywidualne podejście i tempo pracy.

PODNOŚNIKI KOSZOWE 18M

Nasze podnośniki koszowe wynajmujemy do prac związanych m.in. z:

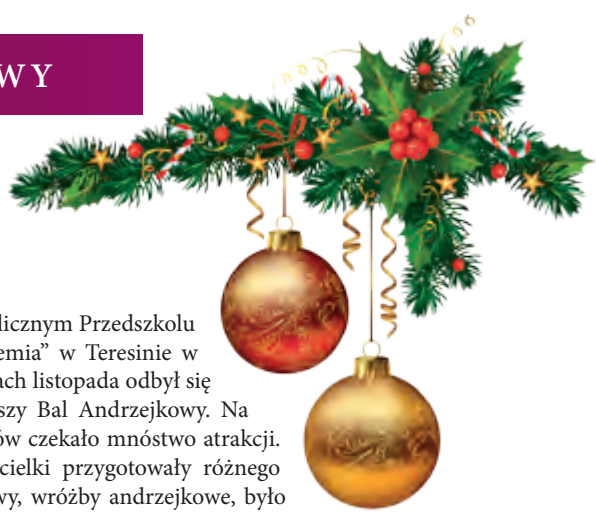
- ocieplaniem budynków mieszkalnych i innych obiektów użyteczności publicznej;
- pracami budowlanymi;
- montażem i konserwacją reklam;
- pielęgnacją terenów zielonych;
- montażem i konserwacją konstrukcji stalowych;
- malowaniem i konserwacją obiektów;
- myciem okien i elewacji;

TW LINK Sp.j.
M. Owiek i Wspólnicy

Bramki, ul. Długa 9
05-870 Błonie
tel.: +48 533-330-503
fax.: +48 22 725-62-93
e-mail: podnosnik@twlink.pl

www.twlink.pl

ANDRZEJKI I MIKOŁAJKI W „LEŚNEJ AKADEMII”



W Niepublicznym Przedszkolu „Leśna Akademia” w Teresinie w ostatnich dniach listopada odbył się po raz pierwszy Bal Andrzejkowy. Na przedszkolaków czekało mnóstwo atrakcji. Panie nauczycielki przygotowały różnego rodzaju zabawy, wróżby andrzejkowe, było też lanie wosku. Również rodzice zadbali o przebranie swoich pociec i w tym dniu zawiązał do nas ogrom czarownic, wróżek i czarodziei. Na koniec balu przygotowany został poczęstunek w typowo andrzejkowym stylu.

Z kolei w dniu 6 grudnia odbyło się również spotkanie z Mikołajem. Dzieci przywitały go z uśmiechem, po czym nastąpiło wspólne śpiewanie, recytowanie wierszyków. Oczywiście nie zabrakło też prezentów dla dzieci.

Przed nami święta i Nowy Rok a w nim wiele niespodzianek.

Agnieszka Tymorek

Dyrektor Przedszkola „Leśna Akademia”

ZABAWY W SPOŁECZNYM PRZEDSZKOLU W TERESINIE



Przedszkolaki chłonnie wiedzę jak gąbka, a jeśli wiedza ta jest przekazywana w formie zabawy, żadne dziecko nie zorientuje się nawet, że się czegoś uczy. Pamiętając o obchodach 26-lecia powstania STO dzieci z naszego przedszkola samodzielnie wyko-

nały ciasto z jabłkami i bananami. Było to niezwykle doświadczenie, ukazujące talent kucharski dzieci z grupy Motylki. Następnie dzieci brały udział w zabawach integrujących, śpiewały piosenki i mówiły wiersze. Na koniec na wszystkich przedszkolaków czekał słodki poczęstunek. Dzieci w naszym przedszkolu miały okazję dowiedzieć się więcej o świecie zwierząt i roślin w czasie spotkania z leśniczym z Nadleśnictwa Radziwiłłów. Natomiast o prawidłowym poruszaniu się po ulicy i bezpiecznym zachowaniu w domu i przedszkolu dzieci przypomnieli sobie w czasie spotkania z policjantami Posterunku Policji w Teresinie.

W przedszkolu zagościła Pani Zima, widać piękne świąteczne dekoracje, dzieci śpiewają kolędy, oczekując świąt Bożego Narodzenia, Mikołaja i prezentów. Dajemy dzieciom poczucie „bycia sprawcą”, możliwość samodzielnego działania tu i teraz.

Małgorzata Bańkowska

Nauczyciel ze Społecznego Przedszkola Integracyjnego w Teresinie

KONKURSOWA RETORYKA I POKAZY MODY

Po raz jedenasty w Teresińskim Ośrodku Kultury spotkali się uczniowie ze szkół z terenu gminy Teresin, by wspólnie bawić się i rywalizować podczas Teresińskich Dni Retoryki (13-14 listopada br.). Najlepsi uzyskali możliwość zaprezentowania się podczas ósmej edycji (27-28 listopada br.) Powiatowych Dni Retoryki. Na kameralnej scenie TOK-u zaprezentowało się w sumie ponad 250 młodych ludzi. O statuetki Złotego Cyncera walczyli w dwóch kategoriach retorycznych: poezji oraz przemówieniach. Nie zabrakło też tradycyjnych pokazów mody,



których zwycięzcy nagrodzeni zostali Złotym Kopciuchem. Nie lada orzech do zgryzienia przy ocenie konkursowiczów miało jury w składzie: Jolanta Kawczyńska – kierownik Ośrodka Kultury w Boryszewie, filii Miejskiego Ośrodka Kultury w Sochaczewie, Jolanta Śmielak-Sosnowska – p.o. redaktora naczelnego tygodnika „Ziemia Sochaczewska” oraz Mariusz Cieśniewski – dyrektor Teresińskiego Ośrodka Kultury. Jak zwykle bowiem wszyscy uczestnicy reprezentowali wysoki poziom przygotowania artystycznego.

/red/



Wydawca: Urząd Gminy w Teresinie; Redakcja: Teresin, ul. Zielona 20, tel. 46 86 138 15 do 17;

Redaktor prowadzący: Marcin Odolczyk, tel. 691 277 424, e-mail: marcin.odolczyk@op.pl

Skład i druk: Wydawnictwo Ojców Franciszkanów Niepokalanów,
ul. o. M. Kolbego 5, 96-515 Teresin, tel. 46 864 22 08, wof@niepokalanow.pl

Redakcja nie zwraca tekstów niezamówionych i zastrzega sobie prawo do ich skracania.
Za treść reklam redakcja nie ponosi odpowiedzialności.

USŁUGI TRANSPORTOWE**Mariusz Szafranski**

ŻWIR ♦ PIACH ♦ TORF ♦ KRUSZYWA

WYKOPY ♦ USŁUGI KOPARKOWE ♦ SKŁAD OPAŁU



Strzyków 41, Kampinos, tel. 22 725 07 22, tel. kom. 602 796 476

**SKŁAD OPAŁU
WĘGLOMAX**

TERESIŃ UL. BATOREGO 26

TEL 722 389 930

WĘGIEL - EKOGROSZEK - MIAŁ**TRANSPORT GRATIS****POLSKI WĘGIEL !!!
WYSOKA JAKOŚĆ !!!****JĘZYK ANGIELSKI**Nauka poprzez konwersacje dla młodzieży i dorosłych,
wyłącznie zajęcia indywidualne. Przygotowanie do matury.

tel. 795-105-795

SLIMKA Fitness

**CZYNNE: Poniedziałek - Sobota
w godzinach: 16.00-22.00**

**ul. Szymanowska 29 Teresin
tel.: 516 027 090**

NAPRAWA POMP WODNYCH**"MAXPOM"**

WYKONANIE
ZASTAWIANIE
KONWERSOWANIE
KRETAJZOWANIE i inne

Soski Porcel
ul. Skoczka 12
96-415 Teresin
tel. serwis: 516-297-130

SERWIS MOBILNY DO 50 KM
MONTAZ URZADZEŃ HYDRAULICZNYCH

czynne: pn-pt 8-18, sob 9-14

Quick Progress

SZKOŁA JĘZYKÓW OBCYCH

www.quickprogress.pl
kursy szyte na miarę

- zajęcia dla dzieci od 5 roku życia
- kursy dla młodzieży i osób dorosłych
- Business English
- kursy przygotowujące do matury, FCE oraz egzaminu gimnazjalnego
- Callan Method

PANIĘTAJ

- ✓ już od 9 zł za godzinę
- ✓ podręcznik gratis
- ✓ zniżka za kontynuację oraz rodzinną

**ZAPISY TRWAJA
ZAPRASZAMY!**

☎ 505 521 193, TERESIN
🌐 www.quickprogress.pl
✉ szkola@quickprogress.pl

Zajęcia odbywają się w GMINNYM OŚRODKU SPORTU I REKREACJI, Al. XX-lecia 32

Zakład Pogrzebowy**"HARON" sc.**Dariusz Szymaniak & Ryszard Siennicki
tel. 666-869-323 tel. 698-920-800**JAKTORÓW** ul. Warszawska 4, tel. zak. 46-895-11-55**PAPROTNIA** ul. o. M. Kolbego 6 (obok poczty),
tel. zak. 22-245-23-65

Zakład czynny od pon. do pt., 8.00 do 17.00, w sob. do 13.00

Pełna obsługa całodobowa

e-mail: haron0@op.pl www.haron.ns48.pl

**PRZEWOZY Z DOMÓW, MIESZKAŃ, HOSPICJÓW I SZPITALI.
TRANSPORT MIĘDZYNARODOWY.****TRUMNY, URNY, TABLICZKI, NEKROLOGI, ZDJĘCIA, OBRAZKI,
STROIKI, WIĘNCIE, WIĄZANKI, ODZIEŻ POGRZEBOWA.**

MidasLex
Twoja droga do odszkodowania

**Walczymy o pełne, należne
Klientowi odszkodowanie!****Bezpłatne konsultacje!**Przedstawiciel lokalny: **Agnieszka Ptaszkiewicz**

tel/fax. 46 86-143-54, 501-54-25-64

e-mail: aptax@op.pl

MUZYKA PROSTO Z DUSZY



Już po raz piąty Teresiński Ośrodek Kultury zaprosił uczestników i publiczność spragnioną muzyki jako jednej z najpiękniejszych form wyrażania emocji na Ogólnopolski Festiwal Piosenki z Duszą. Do Teresina zjechali artyści amatorzy niemalże z całego kraju. W tym roku w jury zasiadli m.in. Justyna (Jazz-ta) Panfilewicz, wokalistka rockowa, autorka tekstów, uznana interpretatorka poezji śpiewanej, laureatka wielu nagród; Katarzyna Rospędowska, absolwentka Akademii Teatralnej w Warszawie, aktorka, producentka teatralna, oraz Grzegorz „Grzech” Piotrowski, muzyk, kompozytor, producent muzyczny i multiinstrumentalista, a także wydawca, członek Akademii Fonograficznej ZPAV. Najwyższą nagrodę, czyli Grand Prix Festiwalu, członkowie

komisji przyznali Agacie Zakrzewskiej. Pierwsza nagroda powędrowała do Artura Binieka, druga do Zespołu „Latający Dywan”, zaś trzecią nagrodę otrzymała Agata Jaworska. Przyznano też kilka wyróżnień, jednak na gromkie brawa zasłużyli wszyscy uczestnicy tegorocznego festiwalu jak i jego organizatorzy, czyli nasi „kulturyści” z TOK-u. Na deser muzycznej uczty wystąpiła Gwiazda Wieczoru. Był nią Artur Andrus, znany m.in. z Programu III Polskiego Radia, *Szklą Kontaktowego*, programu kabaretowego *Spadkobiercy*, znakomity autor książek, piosenek, wykonawca, konferansjer i współpracownik Kabaretu „Przechowalnia”. Wspaniały recital wywołał niekończącą się burzę oklasków.

/red/

UŚMIECH POD CHOINKĘ

Od kilku lat pod taką właśnie nazwą odbywa się wspólna inicjatywa parafii Niepokalanów oraz Urzędu Gminy w Teresinie, skiero-



wana do dzieci z rodzin potrzebujących. Wigilijne spotkanie pełne radości, świątecznych wzruszeń i niespodzianek tradycyjnie odbyło się w świetlicy Domu Parafialnego. Uczestniczyły w nim setki małych mieszkańców



gminy Teresin, lokalne władze samorządowe, duchowni, przedstawiciele Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej oraz pedagodzy. W piątek 13 grudnia uśmiechu pod choinką na pewno nie zabrakło. Były Jasełka, wspólne koledowanie i życzenia, dzielenie się opłatkiem.



Oczywiście nie zabrakło świętego Mikołaja, na którego wizytę milusińscy czekali z niecierpliwością.

/red/

XIV Ogólnopolski Festiwal Kolęd i Pastoralek „Nasze wieczne koledowanie” Niepokalanów 2014

PROGRAM:

Piątek 17 stycznia 2014 r. – sala św. Bonawentury w Niepokalanowie
16.00 – 20.00 – Próby Mikrofonowe (po wcześniejszym uzgodnieniu z organizatorem)

Sobota 18 stycznia 2014 r. - sala św. Bonawentury w Niepokalanowie
8.00 – 10.30 – Próby mikrofonowe
11.00 – 13.30 – Przesłuchania konkursowe cz. I
13.30 – 14.30 – Przerwa
14.30 – 18.00 – Przesłuchania konkursowe cz. II

Niedziela 19 stycznia 2014 r. – sala św. Bonawentury w Niepokalanowie
7.00 – 13.00 – Kolędy w czasie Mszy w wykonaniu uczestników Festiwalu – Bazylika
14.30 – 15.30 – **WIELKI FINAŁ** – sala św. Bonawentury, czyli werdykt jury, wręczenie nagród, koncert laureatów XIV Ogólnopolskiego Festiwalu Kolęd i Pastoralek

Organizatorzy zastrzegają sobie możliwość ewentualnych zmian programowych. Wstęp wolny!



fot. br. Mieczysław Wojtak

98,6 FM **tódzkie**

102,7 FM **mazowieckie**



Radio Niepokalanów

i cały świat
www.radioniepokalanow.pl

GMINA TERESIN W RADII NIEPOKALANÓW 102,7 FM

Radio Niepokalanów

Piątek, 10 stycznia 2014 r. o godz. 13.10 – rozmowa

z **Mariuszem Cieśniewskim**, dyrektorem

Teresińskiego Ośrodka Kultury

DWUKROTNI MEDALIŚCI MISTRZOSTW POLSKI



radny
Hubert
Konecki



wójt
Marek
Olechowski

Medalowo zakończyli swój udział reprezentanci naszej gminy w III Samorządowych Halowych Mistrzostwach Polski w tenisie ziemnym. Turniej, którego organizatorami są: gmina Teresin, gmina Stare Babice, Starostwo Sochaczew, Starostwo Warszawa-Zachód rozegrano w ciągu trzech dni (6-8 grudnia) na krytych kortach Ośrodka „Kampinosport” w Izabelinie. Na starcie stanęła czołówka samorządowych tenisistów z całego kraju. Wśród nich wójt gminy Teresin Marek Olechowski oraz radny Hubert Konecki. Pierwszy z nich obronił brązowy medal sprzed roku w grze indywidualnej w kategorii VIP. Z kolei Konecki, mimo że wrócił z turnieju z dwoma medalami, nie krył rozczarowania. Nabawił się bowiem kontuzji mięśnia przywodziciela, która najpierw przeszkodziła mu zwyciężyć podczas gry w parze z wójtem Markiem Olechowskim półfinał debla (ostatecznie nasza drużyna wywalczyła brąz), a potem uniemożliwiła mu grę w finale kategorii U45, do której wywalczył awans wcześniej. Tym samym jednak Hubert Konecki obronił tytuł wicemistrza z ubiegłego roku. Obaj nasi gracze zaprezentowali się w turnieju z bardzo dobrej strony, pokazując zarówno wysoki indywidualny poziom gry, jak i świetne przygotowanie taktyczne w grze deblowej. Gratulujemy!

/red/



MIKOŁAJKOWE GRANIE ŻAKÓW

Wspaniała atmosfera, wiele sportowych emocji, widowiskowych akcji pod bramką, ale przede wszystkim wspaniała zabawa wśród młodych adeptów futbolu. To cechy, które charakteryzują to, co wydarzyło się w sobotę 7 grudnia w hali sportowej Zespołu Szkół im. Stefana Kardynała Wyszyńskiego w Teresinie. Osiem ekip stanęło na starcie I Mikołajkowego Halowego Turnieju w piłkę nożną żaków U8, którego organizatorem był KS Teresin i szkoła ponadgimnazjalna. Drużyny rywalizowały w dwóch grupach, a następnie w rundzie play-off. Główne trofeum, jakim był puchar prezesa KS Teresin, tym razem powędrował do ekipy z Raszyna, która w wielkim finale okazała się lepsza od gospodarzy. W turnieju udział wzięły dwie ekipy KS Teresin prowadzone przez trenera Adriana Górkę. W silnej stawce młodzieżowych zespołów jedna z nich zdobyła srebrne medale, druga uplasowała się tuż za podium. Warto zaznaczyć, że najlepszym bramkarzem został Adam Prekiel (KS Teresin II). Klasyfikacja końcowa: 1. KS Raszyn, 2. KS Teresin II (skład: Adam Prekiel, Kamil Kamiński, Mateusz Odolczyk, Łukasz Włodarczyk, Kacper Pietrzak, Wojciech Bryński, Michał Szajewski), 3. „Unia” Boryszew, 4. KS Teresin I (skład: Maciej Białkowski, Bartek Jarzębowski, Filip Dudek, Bartosz Dudek, Mikołaj Młodawski, Bartek Radwański, Karol Gadziała), 5. KS „Ożarówianka” I, 6. MKS „Piast” Piastów I, 7. MKS „Piast” Piastów II, 8. KS „Ożarówianka” II.



red

WIEŚCI Z TENISOWEGO KLUBU

Uczniowski Klub Sportowy „Smecz” Teresin funkcjonuje od 2010 roku. Tenisowa sekcja wciąż się rozwija, a obecnie skupia w swych szeregach ponad trzydziestu młodych adeptów tenisa ziemnego. Systematycznie trenują oni pod okiem szkoleniowca Huberta Koneckiego. Warto zaznaczyć, iż UKS „Smecz” Teresin jest jedynym klubem tenisowym na terenie powiatu sochaczewskiego. Klub przyczynia się do organizacji turniejów tenisa ziemnego na terenie naszej gminy. Jednym z takich turniejów były sierpniowe Mistrzostwa Gminy Teresin w Tenisie Ziemnym 2013 rozegrane na kortach w Szymanowie. W zawodach wystartowała wówczas czternastoosobowa kadra z naszego terenu. Brązowymi medalistami zostali – Marek Olechowski oraz Stanisław Grynik. Natomiast w wielkim finale naprzeciw siebie stanęli – Hubert Konecki i Kuba Załuski. Tym razem uczeń nie przerósł jeszcze mistrza i zwycięzcą emocjonującego pojedynku był ten pierwszy (wynik 6:2 6:1). Zawodnicy na bieżący startują w dość dużej liczbie turniejów na terenie województwa mazowieckiego i co ważne – w ślad za ich uczestnictwem idą też sukcesy. W ostatnią sobotę listopada – trójka reprezentantów UKS „Smecz” rywalizowała w Turnieju Deblowym o Puchar Wójta Gminy Iłów. Do gry zgłosiło się łącznie dziesięć par. Nasi zawodnicy w składzie – Szymon Gawiński/Kuba Załuski oraz Mateusz Parśniak/Marcin Cybulski awansowali do finału tych rozgrywek. Tu, lepsza okazała się para Cybulski/Parśniak, która pokonała klubowych kolegów 6:2 6:2.

UKS „Smecz”



Zawodnicy UKS „Smecz” podczas jednego z tegorocznych letnich turniejów



Sławomir Bartczak

BUDOWA DOMÓW I

OBIEKTÓW POD KLUCZ

OCIEPLANIE BUDYNKÓW

TYNKI CEMENTOWO-WAPIENNE

POSADZKI MIKSOKRETEM

UKŁADANIE KOSTKI BRUKOWEJ



SKLEP

Paprotnia, ul. o. M. Kolbego 2

ARTYKUŁY WĘDKARSKIE

- ✓ **KARMY DLA ZWIERZĄT**
- ✓ **CHEMIA**
- ✓ **ODZIEŻ:**
 - **DAMSKA**
 - **MĘSKA**
 - **MŁODZIEŻOWA**
- ✓ **POŚCIEL**
- ✓ **FIRANY**
- ✓ **TOREBKI**

JUŻ OTWARTE

504 004 005

500 008 017